



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二一八七七七

一九九四年九月二十二日  
星期四

## 目錄

頁

本星期首批越南入境者循有秩序遣返計劃返國	一
郵政署發行特別郵票紀念理雅各博士	一
勞處發逾四百張傳票控違機器安全規例東主	三
八月份消費物價指數公布	四
插頭及適配接頭安全新規例明年三月生效	九
教統會語文能力工作小組明日上環舉行公眾簡報會	十
八月份樓宇按揭統計調查結果公布	十一
香港瑞士政府簽署促進保護投資協定	十一
成功師資培訓課程	十二
高等法院大法官任命公布	十二
天水圍規劃研究展開	十四
重陽節墳場交通管制	十五
地鐵發行紀念車票為公益金籌款	十五
外匯基金運作	十六

本星期首批越南入境者  
循有秩序遣返計劃返國

三十三名越南入境者今日(星期四)按有秩序遣返計劃返回越南，這是本星期內兩批按此計劃乘搭飛機返回越南的第一批。

這批人士包括十一名男子、十一名女子、四名男童及七名女童。年齡最大的為四十四歲，而年紀最幼的只有兩歲。他們當中除了三名在香港出生的小童外，其餘均在本港逗留了五至六年。

在萬宜羈留中心執行兩日的調遷行動中，逗留在營房屋頂的十一名船民中有六人包括在今日離港的船民裏。該項行動旨在將他們遷調往域多利監獄，以便他們在乘飛機離港前作好準備。

該六名船民分別為四名女子及兩名於行動當日在營房屋頂上用刀割傷自己的男子。該兩名男子在伊利沙伯醫院接受治療，經醫生證明適宜啓程。

這批船民今早在機場作離港前的保安檢查，檢查進行順利並在預定時間前完成。

約六十名懲教署人員及六十名警務人員參與今日的行動。

被遣返的船民在飛機上由五十三名人員護送，他們包括行動中六十名警務人員的其中四十四人，其餘九人包括人民入境事務處人員、翻譯人員、輔導人員及護理人員。

就有關星期一及星期二(九月十九日及二十日)的兩日調遷行動中船民受傷數字的不同報導，政府發言人說，自行動開始以來，萬宜羈留中心共有二百二十八名船民要求治療，其中只有一百四十二名需要接受治療。

他補充說，截至今日為止，共收到六十一宗被毆打的投訴，這些個案已轉交警方調查。

— 完 —

郵政署發行特別郵票紀念理雅各博士

郵政署署長柏景年今日(星期四)宣布，郵政署將在十月五日發行以「理雅各博士一八一五—一八九七」為主題的特別一元郵票。

該郵票旨在紀念理雅各博士對發展本港教育制度、翻譯中國古典名著及向西方學者和傳教士解釋東方學說所作的貢獻。

該郵票由賴維鈞設計，並由澳洲的 LEIGH I MARDON PTY LTD 印製。

郵票上顯示理雅各博士的肖像，背景為他與三名中國學生討論中國文學。

該郵票將由下星期一（九月二十六日）起，在郵政總局、尖沙咀郵局及沙田中央郵局展出。

此外，理雅各博士的部分著作亦會在郵政總局同時展出。

除機場郵局外，首日封由下星期一（九月二十六日）起在各郵局發售，每個一元。

市民並可由九月二十六日至三十日到各郵局辦理為首日封作首日處理的預約申請，惟申請者須最少購買五個首日封。

發售當日，每名顧客只限購買兩張（共一百枚）郵票。

預先貼上該一元特別郵票並蓋上首日郵戳的首日封，將於十月五日在下列六間郵局的集郵櫃檯發售，每個售價四元。

拱北行郵局

郵政總局

加連威老道郵局

山頂郵局

沙田中央郵局

尖沙咀郵局

在發行當日，所有郵局（機場郵局除外）將為官方和自製註有「首日」字樣的首日封提供即時蓋印服務。

## 勞處發逾四百張傳單控違機器安全規例東主

勞工處工廠督察最近進行了一項為期兩個月的機器安全及暑期工安全特別巡查行動。該項行動已於本月較早時間順利完成，期間，工廠督察共發出四百零六張傳單，檢控未有遵守安全法例規定以保障工人安全的違例東主。

勞工處副首席工廠督察總監簡漢生今日（星期四）說：「這項行動是本處一直致力確保工人安全及健康工作的其中一環。」

他說：「雖然近年來因使用機器而導致的意外持續下降，但僱主是有責任在機器上安裝護罩並加以適當保養，同時，僱主亦須向機器操作員提供有關潛在危險的資料，和為他們提供監管及訓練。」

簡漢生指出，機器沒有裝置護罩或沒有足夠的防護設備，是極其危險的，因為即使是最有經驗的操作員亦會犯錯。

他說：「機器的危險部分若沒有裝置適當的防護設備，經常會引致嚴重的意外，造成肢體傷殘甚至死亡。」

「有些機器的危險性特別高，如五金啤機、碎料機，以及木工、紙品業、飲食業、印刷業及塑膠業所採用的機器。」

簡漢生說：「在機器上裝置適當的防護設備可防止操作員受傷，同時亦可給予他們信心。」

他說，行動期間工廠督察共巡視了超過一萬一千零二十二間工作場所，向僱主及工人解釋在機器的危險部分裝置有效的防護設備的重要性。

工廠督察亦派發了超過一萬份有關機器安全及暑期工作安全的單張。

簡漢生說：「由於行動亦針對大部分是年青人的暑期工，工廠督察亦巡視了工作場地，確保沒有僱主聘用年青人在缺乏監管的情況下操作危險機器。」

他補充說：「此外，他們亦進行了約二千次地盤突擊檢查，巡查地盤內有否聘用未滿十八歲而且未經訓練的年青人作暑期工。」

簡漢生強調，根據本年六月二十二日起生效的一九九四年建築地盤（安全）（修訂）（第二號）規例，未經認可訓練的十八歲以下年青人，並不可進入地盤工作。

他說：「工廠督察在巡查行動期間，並無發現有僱主聘用未經訓練的年青人在工廠內操作危險機器，或聘用未經訓練的年青人在地盤工作，我們對此感到非常高興。」

「我們會繼續密切監察有關情況，並會在沒有事先警告的情況下對違反安全法例的人士提出檢控，以保障年青人的安全。」

簡漢生提醒僱主，聘用未受訓練的年青人在地盤工作，或聘用年青人操作危險機器，均可被判最高罰款五萬元。

他呼籲僱主應特別留意機器安全及籲請工人與僱主合作，採取所需安全措施。

— 完 —

#### 八月份消費物價指數公布

根據政府統計處今日（星期四）公布的資料，一九九四年八月份甲類消費物價指數較一九九三年八月份高百分之九點八。這顯示甲類消費物價指數的按年升幅由六月份的百分之七點五及七月份的百分之八點五進一步加快。

政府發言人評論八月份消費物價指數時指出，八月份消費物價通脹進一步加快，主要是由於蔬菜供應受近期華南水災和本港連場暴雨的影響，以致價格顯著上升。這因素對指數的影響在七月份已部分可見；而在八月份，影響則更為全面。

他表示，除蔬菜外，八月份消費物價指數中大部分其他組別的價格升幅大致與七月份相同。因此，通脹情況基本上是穩定的。

他指出，一九九四年八月份的蔬菜價格較一九九三年八月份平均上升百分之六十二。一九九四年七月份的相應按年升幅為百分之十一。不過，最近有跡象顯示蔬菜的價格已經開始回落。

他並表示，今年首八個月甲類消費物價指數較去年同期平均上升百分之七點九。這升幅仍較一九九三年全年的平均升幅百分之八點五及政府對一九九四年的全年預測升幅為低，政府的全年預測升幅同樣為百分之八點五。

乙類消費物價指數及恒生消費物價指數在一九九四年八月較去年同期分別高百分之九點五及百分之十點四。一九九四年七月份的相應升幅分別為百分之八點六及百分之九點九。

至於不將這三類指數所包括的住戶分組，而根據整體消費模式編製的綜合消費物價指數，以一九九四年八月與一九九三年同期比較上升百分之九點八，亦較七月份的按年升幅百分之八點九為高。

與一九九三年八月比較，消費物價指數中升幅較總指數升幅為小的有燃料及電力（在甲、乙兩類指數中同告上升百分之二點七）；耐用物品（在甲、乙兩類指數中同告上升百分之三點一）；煙酒（在甲類指數中上升百分之五及在乙類指數中上升百分之五點五）；雜項物品（百分之五點三及百分之四點六）；外出用膳（百分之七點四及百分之七點二）和交通（百分之九點四及百分之九點三）。

另一方面，消費物價指數中升幅較總指數升幅為大的有食品（不包括外出用膳）（在甲類指數中上升百分之十三點九及在乙類指數中上升百分之十二）；雜項服務（百分之十一點七及百分之十點五）；住屋（百分之十一點五及百分之十二）和衣履（百分之十點八及百分之十一點六）。

一九九四年八月與一九九四年七月比較，甲類和乙類消費物價指數分別上升百分之一點六及百分之一點二，但須注意這類比較會受季節性因素影響。

截至一九九四年八月止的十二個月內，甲類和乙類消費物價指數的平均值，與對上的十二個月期間比較分別高出百分之八點一及百分之八點三。

統計處亦有編製經季節性調整的消費物價指數。截至一九九四年八月止的三個月內，經季節性調整的甲、乙兩類消費物價指數的每月平均升幅分別為百分之一及百分之零點八。

有關詳情載於附表一至三，和圖表一至四內。

此外，資料詳盡的一九九四年八月份「消費物價指數月報」，每本十六元五角，現已在香港康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處發售。在香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九字樓政府統計處刊物出版組亦可購得。至於本地及海外郵購則可與香港炮台里一號政府新聞處聯絡。

有關消費物價指數的查詢，可與政府統計處消費物價指數組聯絡，電話八〇五六四〇三。有關恒生消費物價指數的詳情則載於恒生銀行經濟研究部印製的恒生消費物價指數報告內。

表一：一九九四年八月消費物價指數與一九九三年八月指數比較  
(一九八九年十月至一九九〇年九月平均指數等於一百)

類別	甲類消費物價指數		乙類消費物價指數		恒生消費物價指數		綜合消費物價指數	
	一九九四年	與一九	一九九四年	與一九	一九九四年	與一九	一九九四年	與一九
	八月指數	九三年	八月指數	九三年	八月指數	九三年	八月指數	九三年
	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)
食品	147.4	+10.4	147.2	+9.1	148.5	+10.2	147.6	+9.9
外出用膳	152.7	+7.4	152.5	+7.2	153.4	+9.9	152.8	+7.8
食品(不包括 外出用膳)	142.1	+13.9	140.0	+12.0	140.2	+10.9	141.0	+12.7
住屋	166.4	+11.5	168.7	+12.0	175.2	+15.1	170.0	+12.8
燃料及電力	124.7	+2.7	124.0	+2.7	124.4	+3.3	124.4	+2.8
煙酒	186.3	+5.0	177.1	+5.5	172.4	+5.3	181.1	+5.2
衣履	139.7	+10.8	141.9	+11.6	142.1	+6.0	141.4	+9.4
耐用物品	112.6	+3.1	111.6	+3.1	116.8	+3.6	113.5	+3.3
雜項物品	130.5	+5.3	127.8	+4.6	126.0	+4.0	128.3	+4.7
交通	149.6	+9.4	148.4	+9.3	147.8	+8.6	148.6	+9.1
雜項服務	157.0	+11.7	152.3	+10.5	143.4	+9.3	151.1	+10.5
總指數	149.6	+9.8	149.6	+9.5	151.7	+10.4	150.1	+9.8

每月的消費物價指數是根據(一)有關住戶的開支模式及(二)當月蒐集的價格資料而計算。以一九八九/九〇年為基期的消費物價指數的開支模式是以一九八九/九〇年住戶開支統計調查結果為根據。甲類消費物價指數是根據約百分之五十的本港住戶開支模式計算，該等住戶在一九八九/九〇年期間的每月平均開支在二千五百元至九千九百九十九元之間。乙類消費物價指數是根據約百分之三十的本港住戶開支模式計算，該等住戶在一九八九/九〇年期間的每月平均開支在一萬元至一萬七千四百九十九元之間。而恒生消費物價指數是根據約百分之十的本港住戶開支模式計算，該等住戶在一九八九/九〇年期間的每月平均開支在一萬七千五百元至三萬七千四百九十九元之間。

甲、乙類及恒生消費物價指數是根據不同開支組別的住戶消費模式編製而成；而綜合消費物價指數則是不將住戶分組，而根據整體消費模式編製。因此，甲、乙類及恒生消費物價指數可用以反映消費物價轉變對不同組別住戶的影響，綜合消費物價指數則反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

表二：一九九二年一月至一九九四年八月消費物價指數  
 (一九八九年十月至一九九〇年九月平均指數等於一百)

年/月	甲類消費 物價指數	乙類消費 物價指數	恒生消費 物價指數	綜合消費 物價指數
一九九二年一月	119.7	119.3	119.4	119.5
二月	121.8	121.2	121.0	121.4
三月	122.5	121.9	121.8	122.1
四月	124.0	123.4	122.9	123.5
五月	124.0	123.8	124.2	124.0
六月	125.3	125.1	125.2	125.2
七月	125.5	125.4	125.4	125.4
八月	125.6	125.9	125.8	125.8
九月	128.3	127.9	127.5	128.0
十月	128.4	128.4	128.6	128.5
十一月	128.5	129.0	129.9	129.0
十二月	129.3	129.8	130.0	129.7
一九九三年一月	131.8	131.6	131.5	131.7
二月	132.4	132.2	132.0	132.2
三月	132.0	132.2	133.1	132.4
四月	133.5	133.9	134.5	133.9
五月	134.5	134.8	136.3	135.1
六月	136.0	135.9	137.1	136.3
七月	135.8	136.1	136.9	136.2
八月	136.3	136.6	137.4	136.7
九月	138.4	138.3	139.2	138.6
十月	140.0	139.6	140.7	140.0
十一月	139.4	139.9	142.2	140.3
十二月	140.4	140.9	143.3	141.3
一九九四年一月	140.0	140.7	143.4	141.1
二月	142.7	142.9	144.9	143.3
三月	142.5	143.0	145.3	143.4
四月	143.8	144.8	147.9	145.2
五月	145.0	146.1	150.0	146.7
六月	146.2	146.9	151.0	147.7
七月	147.3	147.9	150.5	148.3
八月	149.6	149.6	151.7	150.1

表三：蔬菜價格上升對甲類消費物價指的影響

在甲類消費物價指數按年變動中所佔的比率  
(以百分點計)

<u>商品/服務組別</u>	<u>一九九四年 六月升幅</u>	<u>一九九四年 七月升幅</u>	<u>一九九四年 八月升幅</u>
食品			
外出用膳	+1.7	+1.7	+1.6
蔬菜	-0.6	+0.3	+1.5
其他食品	+0.9	+1.0	+1.1
住屋	+2.5	+2.5	+2.6
雜項服務	+1.3	+1.3	+1.2
其他商品及服務	+1.7	+1.7	+1.8
總和：	+7.5	+8.5	+9.8

### 插頭及適配接頭安全新規例明年三月生效

為確保本港出售的插頭及適配接頭（萬能蘇）安全而制訂的插頭及適配接頭（安全）規例，將於一九九五年三月二十三日生效。

該規例於上周二（九月十三日）獲行政局通過，並於明日（星期五）在政府憲報刊登。

機電工程署署理助理署長（電子工程及電力法例）陳慶年今日（星期四）在記者會上解釋有關規例時表示，新規例生效前會有一個為期六個月的寬限期，使業內人士有時間為符合新規例而作出所需安排。

陳慶年指出，很多在本港市面出售的插頭和適配接頭都不能通過安全測試，現在確實需要盡早採取措施以改善這種情況。

談及新規例的主要條款時，陳慶年指出，任何設計供本港家庭使用的插頭及適配接頭，必須符合規例所訂定的安全標準。

他說：「設計供本港家庭使用的任何電業產品若需要利用軟電線及插頭接駁至一個插座者，必須附有一符合訂定安全標準及正確電流值的插頭。」

不過，陳慶年指出，有關規例只適用於在本港出售或出租的這類產品。

他強調：「一般來說，市民使用任何不符合訂定標準的插頭和適配接頭將不會抵觸有關規例。」

「不過，如果機電工程署署長認為某些插頭或適配接頭對用家構成危險的程度不能接受，他可根據有關規例禁止使用這些產品。」

陳慶年表示，機電工程署於本年較早時曾就新規例所擬議的條款諮詢電氣業人士及其他有關團體，並於制訂新規例時考慮到所收到的有關意見。

同時，機電工程署已印製一本名為「使用安全插頭及萬能蘇」的小冊子，幫助市民識別安全的插頭和適配接頭。

市民可向各區政務處、各公共屋邨辦事處及銅鑼灣加路連山道九十八號機電工程署諮詢處索取。

教統會語文能力工作小組  
明日上環舉行公衆簡報會

教育統籌委員會語文能力工作小組主席張黃韻瑾今日（星期四）邀請家長、教育工作者及市民出席小組於明晚（星期五）七時三十分在上環文娛中心劇院，就其報告書舉行的第三次公衆簡報會。

小組上周已先後在沙田及屯門舉行簡報會。

張黃韻瑾說：「明日的簡報會是首次在市區舉行。除了港島居民外，我們亦希望在中西、灣仔及銅鑼灣區工作的人士也會在下班後出席。」

「雖然沒有太多市民出席前兩次的簡報會，但出席者的反應實在令人鼓舞。他們很關心香港學生面對的語文問題，亦對我們解決這些問題的建議深感興趣。他們歡迎工作小組為提高學生語文能力所作的努力，普遍支持工作小組提出的建議，其中包括部分學校當在小四才正式教授英語時，應提供替代的課程。」

張黃韻瑾表示，約有四十人出席在屯門舉行的公衆簡報會，並熱烈參加討論。

她說：「我們與出席者，包括一些小學生，就影響學生語文能力發展的問題交換意見。」

她說：「歡迎所有市民出席在上環舉行的公衆簡報會，無暇出席者亦可以在十月十五日公衆諮詢期結束前，將意見寄給我們。」

工作小組兩位成員亦會與張黃韻瑾一同出席明日的簡報會。他們是彩雲聖約瑟小學校長張志鴻及香港大學課程學系高級講師謝錫金博士。

最後一次簡報會將於九月二十八日（星期三）晚上七時三十分至九時三十分，在旺角洗衣街一百五十二號伊利沙伯中學禮堂舉行。

各政務處、郵政局、教育署分區辦事處及教育統籌科均備有工作小組報告書及簡列其內容和各項建議的單張，供市民索閱。市民亦可在以下地點索取資料：

中環雪廠街政府合署（西座）九樓教育統籌委員會秘書處

如有查詢，可致電八一〇 三〇三壹（圖文傳真：五三七 四五九一）。

— 完 —

### 八月份樓宇按揭統計調查結果公布

香港金融管理局就樓宇按揭所作的最新每月統計調查結果顯示，在八月份用以購買本港住宅樓宇的按揭貸款增長率輕微回升。

參與統計調查的三十三間認可機構在八月份的未償還按揭貸款為二千三百九十九億元，較七月份的二千三百八十三億元增加百分之零點七。七月份的增長率為百分之零點四，八月份的增長率較過去十二個月每月百分之一點一的平均增幅為低。

香港金融管理局執行總裁簡達恒表示：「八月份的增長率與預期相若，它反映在港府冷卻樓價措施後，按揭貸款已轉趨健康。」

過去三個月的按年計算貸款增長率，由七月份的百分之十五點一，再下跌至八月份的百分之十一點九，而截至八月份之前的十二個月的平均按年計算貸款增長率亦放緩至百分之十三點四，七月份的數字為百分之十四點九。

八月份已批出但未被取用的貸款，從七月份的四十億元，微升一億元至四十一億元。

簡達恒說：「從上述數字推測，估計九月份貸款會保持平穩增長，不過，我們認為，銀行不應放棄現行審慎的按揭貸款政策。」

至於用以購買中國物業的貸款，八月份的增幅為百分之零點三，從七月份的四十億八千萬港元增至四十億九千萬港元，當中全部增幅來自住宅按揭。七月份的增長率為百分之一點八。

八月份總貸款無論在宗數和金額均呈跌勢。宗數由七月份的三百三十九宗跌至八月份的二百五十一宗，金額則從一億七千一百萬元跌至一億零四百萬元。八月份新批出的貸款在金額和宗數方面也在下跌，宗數從三百四十七宗跌至二百三十七宗，而金額則從一億八千一百萬元跌至一億一千三百萬元。

### 香港瑞士政府簽署促進保護投資協定

香港與瑞士今日（星期四）簽署一份促進和相互保護投資協定。

該份協定由代表香港政府的工商司周德熙及代表瑞士政府的對外經濟事務司

M R F R A N Z B L A N K A R T 簽署。

這是香港就促進及保護投資這個重要範疇所簽訂的第五份協定。其餘四份協定是與荷蘭、澳洲、丹麥、及瑞典簽訂的。這類雙邊協定根據國際法是具有約束力的，目的是以互惠為基礎，鼓勵及保護締約雙方的投資者在對方地區的投資。

該份協定保證給予投資者公平的待遇，自由轉讓投資及收益的權利，並保證若投資被沒收，則可獲適當的賠償。協定亦規定投資糾紛須按照預先協定的程序解決。

周德熙在簽署儀式上表示，海外投資是香港經濟取得卓越成就的一個重要因素，促進和保護投資協定為海外投資者提供額外的保證。香港與瑞士簽署的協定將會進一步加強兩地緊密的經濟聯繫。

MR. BLANKART亦同時在簽署儀式上指出，瑞士以與世界各國建立緊密而友好的關係為目標，要達到這個目標，該份協定是極為重要的。瑞士這方面的意向在香港顯而易見。過去幾年，瑞士商界對香港的興趣及在本港的投資已不斷增加。一九九二年香港製造業的主要海外投資者中，瑞士排行第六，投資額以原來的價格計算，相等於二億一千三百萬瑞士法郎（即港幣十一億三千三百萬元），與九一年比較，增加了百分之一百六十三。

促進及相互保護投資協定於簽署後三十日起生效，最初有效期為十五年，此後，若締約任何一方欲終止合約，必須在合約終止一年前以書面通知對方，否則合約每次自動延長有效期十年。

### 成功師資培訓課程

在政策和制度上有適當的基本架構，以及香港教育學院員工和其他教育界人士的專業精神和使命感，是促使師資培訓課程成功的兩項先決條件。

教育統籌司梁文建今日（星期四）在主持新成立的香港教育學院第一屆開學典禮時作上述表示。他說，是次開學禮標誌着師資培訓邁進新紀元。

梁文建指出制定適當的教育基本架構是政府的主要責任。

他說：「政府的任務是制定獲社會廣泛支持的政策，發展適當的制度架構及提供資源使教育工作者能有效地工作。」

他表示，在教育統籌委員會預備第五號報告書時，已清楚知道舊有的師資培訓基本架構已不能應付日益提高的期望。

「只要四間教育學院及語文教育學院繼續保留在政府架構內，它們的活動便一如其他的政府活動，受制於相同的行政規限。」

他補充說：「正如教統會第五號報告書提出，學術質素在政府架構以外可獲得最好的發展。」

梁文建表示，成立新學院的決定只是在十九個月前作出，而在短時間內取得如此成績，實有賴由葉錫安為首的臨時管理委員會所作的努力。

委員會於一九九三年二月委任，而教育學院則於十四個月後，即今年四月正式依法成立。

在政府對進一步改善師資教育的承擔時，梁文建說，政府現正給予新教育學院大量資源；與前教育學院比較，新學院每名學生的成本費用增加百分之五十七。

他說：「現時校舍正進行八項臨時的主要改善工程，需費約三千萬元；我們亦已預留十八億七千一百萬元，作為學院在大埔興建新校舍之用。」

梁文建說：「提供正確的基本架構只是其中一項要素。」

他強調，同樣重要的是專業精神以及教育學院與其所服務的社會分享共同目標。

任何一個教育制度的成功，很大程度上有賴課室內的個別教師。

他說：「教育質素往往由這些教師的專業能力和熱忱決定。」

要達致教統會第五號報告書建議提高師資教育課程的目標，便需要在師資訓練機構和學校之間發展更密切的夥伴關係。

梁文建說：「我們需要清楚告訴那些立志獻身教師工作的人士，取得初步專業資格只是專業的開端。」

「我們需要發掘創意，鼓勵和促使在職教師擴闊他們的知識，提高他們的技能，以及與在支援服務工作的教育家和其他教師分享專業意見和分擔關注的問題。」

至於教育學院在職講師的轉制安排，梁文建重申政府一直保持開放的態度和誠意諮詢員方的意見，在餘下的諮詢期，並將繼續與他們保持對話。

### 高等法院大法官任命公布

司法機構今日（星期四）宣布晉升地方法院法官張澤祐為高等法院大法官，任命由明日生效。

張澤祐於一九五二年在香港出生，一九七五年獲香港大學頒授法律學士，一九七六年獲英國林肯法律學院頒授大律師資格，翌年又在香港獲頒大律師資格，一九七七年，他獲得倫敦大學頒授法律碩士。

張澤祐於一九七七至一九八八年間在香港執業。

他在一九九一年加入司法機構成為地方法院法官。由一九九四年二月起，他被委任為暫委高等法院大法官。

張澤祐已婚，有兩名女兒。

——完——

### 天水圍規劃研究展開

規劃署今日（星期四）與一間顧問公司簽署一項合約，為天水圍護理區進行規劃研究。

規劃署發言人表示，該項研究將為天水圍詳細發展藍圖的釐定提供一個有連貫性的規劃大綱，並為該區日後發展作指標。

發言人說：「鑑於本港近年經濟增長迅速，導致新界西北區的發展壓力逐漸加強。而全港發展策略及新界西北發展策略等檢討均一致認同天水圍護理區為一主要發展地區。」

他補充說：「與此同時，更有保留附近濕地的需要，藉以維持米埔自然護理區。該項研究亦會對護理區周圍的后海灣緩衝區一及二範圍作出檢討。」

該項研究需時六個月，預計於一九九五年四月初完成。

規劃署署長潘國城博士代表該署與森蘭郭斯有限公司簽署合約。

## 重陽節墳場交通管制

華人永遠墳場管理委員會發言人今日（星期四）表示，重陽節期間掃墓人士衆多，為安全着想，委員會轄下的香港仔、柴灣及荃灣墳場於星期日（九月二十五日）禁止車輛（除特別批准外）在墳場內行駛。

此外，以上三個墳場亦會於十月二日、八日至九日、十三日、十五至十六日及二十三日實施是項交通管制措施。

至於委員會轄下的將軍澳墳場則會於十月九日、十三日、十六日及二十三日禁止車輛行駛。

靈車、送殯車、地盤工程車及安聯村居民自用車等特別車輛不受此限。

發言人補充說，各墳場可視乎情況於其他日期實施交通管制。

他呼籲前往香港仔、柴灣及荃灣靈灰閣的掃墓人士為他人着想，攜帶細香燭供奉先人，以減輕烟霧積聚。

他並指出，委員會轄下各墳場的員工不會提供化寶、清潔墓碑及長年點香等私人服務。

## 地鐵發行紀念車票為公益金籌款

彭定康夫人高度讚揚地下鐵路公司對公益金的熱心支持。

港督夫人在地下鐵路十五周年紀念套票發行開幕典禮上致辭時表示，她很高興地下鐵路特別發行一套紀念車票以慶祝十五周年，並為公益金籌募善款。

她說：「公益金在九四／九五年度的籌款目標為一億七千八百萬元，而地下鐵路的慷慨捐輸，將會令我們向這個目標邁進一大步。」

港督夫人並呼籲全港市民，尤其是地鐵使用者購買紀念套票，以示對有需要人士的關懷。為數二十萬套的紀念套票將於稍後公開發售。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年九月二十二日

		百萬元計
開市戶口結餘		二一六三
收市戶口結餘		二〇二八
改變原因：		
貨幣市場活動		減一五
流動資金調節機制今日運作		減一二〇
時間		累積改變 (百萬元)
-----		-----
上午九時三十分		增一一五
上午十時		增一一五
上午十一時		減一五
正午十二時		減一五
下午三時		減一五
下午四時		減一五

流動資金調節機制息率	借入	放出
-----	-----	-----
	三點〇厘	五點〇厘

港元外匯指數(TWI) : 121.5 \* -0.2 \* 22.9.94

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
-----	-----
一星期屆滿	四點一二厘
一個月屆滿	四點二三厘
三個月屆滿	四點四〇厘
六個月屆滿	四點七四厘
十二個月屆滿	五點四〇厘

外匯基金債券/香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	息率
-----	-----	-----	-----	-----
十七個月	二六〇二	四點四〇厘	九十八點一九	五點八五厘
二十三個月	二六〇八	六點一五厘	九十九點八二	六點三五厘
二十八個月	三七〇一	四點六〇厘	九十五點六五	六點七四厘
三十一個月	三七〇四	六點一五厘	九十八點五三	六點八九厘
三十四個月	三七〇七	六點九五厘	一〇〇點〇六	七點〇四厘

總成交額

-----  
一百八十六億六千六百萬